

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Мельцер Ольга Вадимовна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ РАБОТЕ С
НЕОЛОГИЗМАМИ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО В 10 КЛАССЕ**

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык (немецкий язык и английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент Майер И.А.

« _____ » _____ 2020 г. _____

Руководитель:

канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« _____ » _____ 2020 г. _____

Дата защиты « _____ » _____ 2020 г.

Обучающийся Мельцер О.В.

« _____ » _____ 2020 г. _____

Оценка _____

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Теоретические основы формирования эмотивной компетенции на уроке второго иностранного языка в 10 классе	8
1.1 Эмотивная компетенция как составляющая иноязычной коммуникативной компетенции	8
1.2 Особенности обучения лексике на уроке второго иностранного языка в 10 классе	15
Выводы по главе 1	24
2. Разработка комплекса заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе	26
2.1 Описание значения, структуры и эмоционально-оценочной окраски неологизмов современного немецкого языка (на примере неологизмов-новообразований онлайн-словаря Sprachnudel.de).....	26
2.2 Комплекс заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК «Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина).....	32
Выводы по главе 2	45
Заключение	46
Список использованных источников	47
Приложение А	52

Введение

Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования от 17 декабря 2010 г. № 1897, конечным результатом обучения иностранному языку должно стать формирование иноязычной коммуникативной компетенции, то есть «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире» [Федеральный Государственный образовательный стандарт среднего общего образования, 2010].

Компетентностный подход к обучению иностранному языку рассматривают Р.П. Мильруд, А. Г. Бермус, И. А. Зимняя, Дж. Равен, Г. Б. Голуб, В. В. Краевский, Р. Уайт, О. Е. Лебедев, И. Д. Фрумин, А. В. Хуторской и ряд других отечественных и зарубежных исследователей.

В состав иноязычной коммуникативной компетенции входит эмотивная компетенция. Изучению эмоционально-оценочной лексики посвящены исследования А.С. Стаценко, О.Д. Прокопчик, К. Э. Изард, Н.Д. Арутюновой, Е. М. Вольф, Т.В. Маркеловой.

Особенности обучения второму иностранному языку подробно описаны в трудах: Б.А. Лapidус, Н.В. Баграмовой, Д. Бончани, А. Л. Бердичевского.

Обучение иноязычной лексике предполагает знание современного варианта изучаемого языка, в том числе и его новообразований (неологизмов).

В настоящее время немецкий язык претерпевает настоящий словообразовательный «взрыв». Достаточно важные изменения, которые возникают в политической и социально-экономической жизни Германии, Европы, а так же всего мира привели к появлению большого количества

новых слов, которые отмечают изменения в жизни общества и оценку происходящего вокруг.

Особенности словообразования современного немецкого языка представлены в трудах М.Д. Степановой, Н. С. Годжаева, М. Лодэ, Л. В. Шевелева.

Большую часть языкового развития, по мнению Е.В. Розен и О. В. Романенко, представляют неологизмы. Постоянное наблюдение и фиксирование появления новых слов способствует точному пониманию языковых тенденций развития современного немецкого языка.

Тем не менее, методический потенциал неологизмов современного немецкого языка, имеющих эмоционально-оценочный характер, для формирования эмотивной компетенции, рассмотрен, по нашим данным, в недостаточной степени, что позволило определить **тему исследования:** «Формирование эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе».

Объектом исследования является процесс обучения лексике на уроке второго иностранного языка.

В качестве **предмета** исследования рассматриваются особенности формирования эмотивной компетенции при обучении второму иностранному языку.

Цель исследования: определить возможности использования комплекса заданий по работе с неологизмами как средства формирования эмотивной компетенции на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе.

С учетом поставленной цели решаются следующие **задачи исследования:**

1. Рассмотреть эмотивную компетенцию как составляющую иноязычной коммуникативной компетенции.

2. Описать особенности обучения лексике на уроке второго иностранного языка в 10 классе.

3. Охарактеризовать значение, структуру и эмоционально-оценочную окраску неологизмов современного немецкого языка (на примере неологизмов-новообразований онлайн-словаря Sprachnudel.de).

4. Выявить методический потенциал эмоционально-оценочных неологизмов при обучении лексике на уроке второго иностранного языка.

5. Разработать комплекс заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК «Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садова, О.В. Каплина).

Теоретико – методологическую базу исследования представляют работы, посвященные проблеме обучения лексике на уроке второго иностранного языка (Б.В. Беляев, Г.В. Рогова); стратегиям и приемам формирования эмотивной компетенции (И.П. Павлючко, В. И. Шаховский, И.Е. Городецкая); исследования в сфере эмоционально-оценочной лексики (А.С. Стаценко, Н.Д. Арутюнова); словообразования (М.Д. Степанова, Е.В. Розен, М. Лодэ); неологизации лексики (О.В. Романенко); нормативные документы ФГОС среднего общего образования, Примерная основная образовательная программа среднего общего образования.

Научная новина исследования заключается в разработке комплекса заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК «Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садова, О.В. Каплина).

Практическая ценность работы состоит в возможности использования ее результатов при обучении немецкому языку как второму иностранному в 10 классе.

Методы, используемые в ходе исследования: изучение методической литературы по теме исследования, теоретический анализ и синтез, изучение документации; языковая и словарная выборка; лингвистическое описание; сравнительный анализ языкового материала.

Апробация и этапы исследования: Изучение вопросов, связанных с темой исследования, последовательно осуществлялось в период с сентября 2018 года по май 2020 года и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, написание курсовой работы на тему «Неологизмы в составе эмоционально-оценочной лексики современного немецкого языка», разработку собственного методического материала, оформление результатов исследования в выпускной квалификационной работе.

Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом «Неологизмы в составе эмоционально-оценочной лексики современного немецкого языка» на V Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы организации волонтерской деятельности в рамках подготовки к Универсиаде 2019»: лингвопереводческий, психологический, организационно-управленческий и социальный аспекты» (СибГУ науки и технологий им. М.Ф. Решетнева, Красноярск, 2018); через выступление с докладом на Студенческой научно-практической конференции рамках XX Международного научно-практического форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» (КГПУ им. В.П. Астафьева г. Красноярск, 2019).

Объем и структура исследования: работа состоит из Введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложения. Работа изложена на 51 странице машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

Первая глава посвящена рассмотрению эмотивной компетенции как составляющей иноязычной коммуникативной компетенции и описанию особенностей обучения лексике на уроке второго иностранного языка в 10 классе.

Вторая глава представляет характеристику значения, структуры и эмоционально-оценочной окраски неологизмов современного немецкого языка (на примере неологизмов-новообразований онлайн-словаря Sprachnudel.de) и выявляет методический потенциал эмоционально-оценочных неологизмов при обучении лексике на уроках второго иностранного языка. Практическая часть главы содержит разработанный автором исследования комплекс заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК «Deutsch. 10»). Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина).

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Список использованных источников включает 48 наименований работ отечественных и зарубежных авторов и словари.

Приложение А содержит сертификат участника XX Международного научно-практического форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» (КГПУ им. В.П. Астафьева г. Красноярск, 2019).

Глава 1 Теоретические основы формирования эмотивной компетенции на уроке второго иностранного языка в 10 классе

1.1 Эмотивная компетенция как составляющая иноязычной коммуникативной компетенции

А. Г. Бермус, И. А. Зимняя, Г. Б. Голуб, В. В. Краевский, О. Е. Лебедев, И. Д. Фрумин, А. В. Хуторской рассматривают идеи компетентностного подхода как принципа образования.

Среди исследователей нет конкретного мнения касательно понятия «компетентностный подход».

И.Д. Фрумин рассматривает компетентностный подход как обновление содержания образования в ответ на изменяющуюся социально-экономическую реальность [Фрумин, 2002, с. 38].

В. А. Болотов считает, что компетентностный подход рассматривается как обобщенное условие способности человека эффективно действовать за пределами учебных сюжетов и учебных ситуаций [Болотов, 2003, с. 11].

О.Е. Лебедев определяет понятие «компетентностный подход» подробнее. Компетентностный подход, по мнению исследователя, – это совокупность общих принципов определения целей образования, отбора содержания образования, организации образовательного процесса и оценки образовательных результатов. В ходе организации образовательного процесса обеспечиваются все необходимые условия для формирования у обучаемых способности независимо ни от кого решать проблемы в разных сферах и видах деятельности на основе использования социального опыта [Лебедев, 2004, с. 3].

В настоящее время российские ученые стараются разделить понятия «компетенция» и «компетентность». Из-за сходства в звучании происходит терминологическая неясность.

Соотношению понятий «компетентность» и «компетенция» исследуют Н.И. Алмазова, А.Г. Асмолов, Н.Ф. Ефремова, И.А. Зимняя, И.О. Котлярова, А.В. Хуторской, В.Д. Шадриков и др.

Итак, под термином «компетенция» понимают:

– совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, средств деятельности), которые назначаются по отношению к конкретному кругу предметов и процессов и важных для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним [Хуторской, Технология проектирования...];

– круг вопросов, в которых кто-нибудь хорошо осведомлен, область чьих-нибудь полномочий, прав [Шадриков, 2006, с. 15];

– внутренние, потенциальные, сокрытые психологические новообразования (знания, представления, программы действий, систем ценностей и отношений), устанавливающиеся в скором времени в компетентностях человека [Зимняя, 2004, с. 23];

– знания и умения в определенной сфере человеческой деятельности [Алмазова, 2003, с. 47];

– знание в действии [Асмолов, 2010, с. 13].

Исходя из определений, обозначенных выше, понятие «компетенция» характеризуется нами как совокупность знаний, умений и/или навыков, определенных качеств личности и знание в рамках той или иной темы (предмета, процесса, сферы деятельности и т. д.), что в своем единстве помогает решать практические задачи, обеспечивая деятельность человека.

Понятие «компетентность» исследователи рассматривают как:

– владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, которая включает в себя его личностное отношение к ней и предмету деятельности [Хуторской, А. В. Технология проектирования...];

– приобретение личности, благодаря которому человек может решать конкретные задачи [Шадриков, 2006, с. 15];

– наличие требующихся знаний и опыта в сфере осуществления деятельности [Котлярова, 1996, с. 81];

– потенциал человека и специалиста, его знания, умения, навыки, опыт деятельности [Ефремова, 2010, с. 19];

– качественное использование компетенций [Алмазова, 2003, с. 47];

Проблемам формирования и развития коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку посвящены работы многих отечественных и зарубежных учёных (М. Н. Вятютнев, И. А. Зимняя, Н. И. Гез, Е. И. Пассов, И. Л. Бим, В. В. Сафонова, Дж.Савиньон, Г. Пифо, Д. Хаймс, Д. Равен и др.).

Направленное на компетенции образование (competence-based education– СВЕ) возникло в 70-х гг. XX века в США. Термин «компетенция» был предложен Н. Хомским со ссылкой на Вильгельма фон Гумбольдта, выразивший мысль о необходимости соизучения языка и культуры в 1822 г.

Термин «коммуникативная компетенция» вводит Д. Хаймс. По мнению Д. Хаймса, коммуникативная компетенция – внутреннее знание ситуационной уместности языка; способности, способствующие быть участником речевой деятельности. Д. Хаймс одним из первых наглядно показал, что владение языком предусматривает знание не только грамматики и лексики, но и социальных условий их употребления [цит. по: Гез, 2008, с. 180].

В отечественной науке существует большое количество определений термина «иностранная коммуникативная компетенция». Это еще раз доказывает актуальность данной проблемы и демонстрирует наличие различных вариантов в понимании содержания этого термина.

По мнению многих отечественных исследователей (И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, Р. П. Мильруд, В. В. Сафонова, Е. Н. Соловова и др.), иностранная коммуникативная компетенция – это способность и готовность к иноязычному общению с носителями языка, восприятию и пониманию

партнеров, адекватному и своевременному выражению своих мыслительных намерений [Таюрская, 2015, с. 84].

Коммуникативная компетенция по И.А. Зимней – это «овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность; ориентацию в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету» [Зимняя, 2004, с. 13].

Развитие и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции осуществляется во всех ее составных частях.

Первым основным компонентом иноязычной коммуникативной компетенции является лингвистическая (языковая) компетенция. Данная компетенция трактуется как умение использовать грамматически правильные формы и синтаксические построения и понимать смысловые отрезки в речи, составленные соответственно уже с существующими нормами иностранного языка. Вербальная коммуникация невозможна без знания слов и правил образования грамматических форм.

Под дискурсивной (речевой) компетенцией понимается совершенствование коммуникативных умений во всех четырех видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме); умений составить план своего речевого и неречевого поведения. Обучающиеся учатся свободно владеть речью, говорить без затруднений, понимать речь на слух. Основная задача учителя при формировании речевой компетенции – предоставить широкую речевую практику общения.

Социокультурная компетенция – комплекс знаний о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, умение фиксировать общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка.

Стратегическая (компенсаторная) компетенция подразумевает комплекс специальных умений и навыков, способствующий компенсировать недостаток знания языка при получении и передаче иноязычной информации.

Учебно-познавательная компетенция - возможность постоянно совершенствовать уровень владения иностранным языком, а также удовлетворение профессиональных интересов при помощи уровня владения иностранным языком [Бим, 2007, с. 16].

Связь эмотивной компетенции с другими компонентами иноязычной коммуникативной компетенции представлена И.П. Павлючко – Рисунок 1.



Рисунок 1. Связь эмотивной компетенции с другими компонентами иноязычной коммуникативной компетенции (по И.П. Павлючко)

По мнению И.П. Павлючко, эмотивная компетенция является совокупностью психологического и языкового знания, позволяющая личности в разных языковых ситуациях выражать свои эмоции и эмоции другого человека [Павлючко, 1999, с. 43].

В.И. Шаховский считает, что формирование эмотивной компетенции у обучающихся, то есть знания о том, как управлять своими эмоциями и эмоциями других людей, должно быть обязательным и необходимым, так как эмотивная компетенция у учащихся дает возможность достигнуть положительного эффекта в общении [Шаховский, 2008, с. 40].

Эмотивная компетенция является комплексной системой, которая включает такие компоненты как:

- 1) концептуальный;
- 2) знаниевый;
- 3) объектный;
- 4) деятельностный;
- 5) поведенческий компоненты [Городецкая, 2014, с. 245].

Данные компоненты гарантируют обучающимся формирование и развитие не только специальных навыков и умений эмотивной коммуникации, но и качеств, которые входят в структуру эмоционального интеллекта (эмпатия, эмоциональная рефлексия, эмоциональная саморегуляция и другие). Необходимо добавить, что на различных этапах обучения иностранному языку эмотивная компетенция будет осуществляться в определенном наборе эмоциональных знаний, навыков, умений и будет обладать определенным уровнем развития качеств и способностей.

Эмотивная компетенция приобретается через жизненный опыт и реальную коммуникацию в отличие от эмоциональной компетенции, которая образовывается при помощи художественной коммуникации. Навыки и умения определения и использования эмотивной лексики являются признаками начального (элементарного) уровня эмотивной компетенции обучающихся.

Овладение эмотивной компетенцией является высшей ступенью развития иноязычной коммуникативной компетенции, поэтому формирование данной компетенции при обучении иностранному языку

необходимо начинать в школе. На данный момент разрабатываются подходы к формированию эмотивной компетенции у обучающихся.

Так, С.В. Чернышов предлагает эмоционально-концептный подход в обучении иностранным языкам, который опирается на влияние и участие эмоций в становлении личности. Подход определяет и обосновывает концепцию обучения языку эмоций и способу их выражения, и предусматривает, кроме того, освоение обучающимися иноязычной картины мира [Чернышов, 2014, с. 140].

В рамках данного подхода содержанием обучения является совокупность различных умений и навыков, способствующих пониманию личных эмоций и эмоций носителя другого языка и другой культуры, их выражение различными лингвистическими средствами и управление ими в межкультурном сотрудничестве.

Эмоциональный концепт является главным источником содержания обучения. Эмоциональный концепт – это комплексное, структурное вербализованное образование, вызванное этнически и культурно, содержащее культурную значимость. При помощи эмоциональных концептов в сознании учащихся осуществляется изменение иноязычной информации под сформированные категории в родном социуме. Результатом такой трансформации является развитие эмоционального интеллекта, позволяющий личности соответствующе реагировать как на родную, так и на иноязычную картину мира [Красавский, 2008, с. 60].

Эмоционально-концептный подход обладает глубокой коммуникативной, когнитивной и социокультурной основой. Он не является изолированным, а объединяет другие подходы с целью всестороннего формирования и совершенствования поликультурной личности обучающихся благодаря глубокому проникновению в эмоциональную иноязычную картину мира.

Главной целью и результатом эмоционально-концептного подхода является создание нужных условий для формирования эмотивной компетенции.

1.2 Особенности обучения лексике на уроке второго иностранного языка в 10 классе

Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (ФГОС ООО) разработал достаточное количество условий для изучения иностранных языков в условиях реального многоязычия. ФГОС ООО разрешает включать общеобразовательным организациям в рамках реализации образовательной программы основного общего образования (предметной области «Иностранные языки») изучение второго иностранного языка как обязательного [Методические рекомендации по вопросам ...].

Второй иностранный язык в средней школе – осознанная необходимость.

Изучение учебных предметов «Иностранный язык» и «Второй иностранный язык» на базовом уровне нацелено на достижение обучающимися порогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции в соответствии с требованиями к предметным результатам ФГОС ООО, их достижение позволяет выпускникам свободно общаться не только с носителями изучаемого языка, но и с людьми из других стран, применяющими данный язык как средство коммуникации соответственно «Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком».

Исходя из того, что иноязычная коммуникативная компетенция предусматривает развитие языковых навыков (грамматика, лексика, фонетика и орфография) и коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме, перед учителями стоит задача развития лексических навыков, а именно:

- Распознавание и применение в речи лексических единиц в рамках тем, которые содержатся в разделе «Предметное содержание речи»;
- Распознавание и применение в речи распространенных устойчивых словосочетаний, оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета;
- Распознавание и применение в речи часто употребляемых фразовых глаголов;
- Распознавание и применение в речи разных средств связи с целью целостности высказывания;
- Распознавание и употребление в речи устойчивых выражений и фраз.

В первую очередь обучение иностранному языку тесно связано с верным пониманием и применением целых классов слов, т.е. лексики. Лексика – это совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определенную систему [Шатилов, 1986, с. 120].

В конце XIX в. методисты не затрагивали вопросы обучения лексике. В отечественной методике не было специальных лексических упражнений, так как полагали, что освоение новых слов будет происходить посредством обучения «разговору», чтению, переводу, письму и заучиванию текстов наизусть. Внимание уделялось систематизации слов. Цель таких упражнений – создание ассоциаций, так как ассоциации способствуют запоминанию, но при этом данные упражнения не формировали умения пользоваться лексикой в устной речи.

В данной работе представлены не упражнения, а задания, поэтому мы рассматриваем отличия в определении данных терминов. По Э.Г. Азимову и А.Н. Щукину, задание трактуется как письменная или устная инструкция по работе с учебными материалами и является одним из средств обучения. Формулировки заданий во многом определяют эффективность упражнений. «Упражнение – это структурная единица методической организации учебного материала, используемого в учебном процессе. Упражнения представляют собой целенаправленные, взаимосвязанные действия,

предлагаемые для выполнения в порядке нарастания языковых и операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых навыков и умений, характера реально существующих актов речи» [Азимов, 2009, с. 322].

Задания традиционно делятся по уровню сложности на репродуктивные, реконструктивные и творческие.

- Задания репродуктивного уровня позволяют оценивать и диагностировать знание фактического материала, умение правильно использовать специальные термины, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины.

- При помощи заданий реконструктивного уровня можно оценить и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

- Задания творческого уровня оценивают и диагностируют умения интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения [Пахотина, 2014, с. 821].

Изучение лексики предусматривает знакомство со значением и формами слова (его звуковым и письменным сходством), освоение умения комбинировать его с другими словами в речи, знать правила словообразования.

Из этого следует, что цель обучения лексике заключается в выработке у обучающегося умения употребления лексических единиц во всех видах речевой деятельности [Беляев, 2000, с. 43].

По этой причине важно, чтобы обучающиеся понимали коммуникативную направленность обучения, а именно то, что лексические единицы направлены на выражение мыслей и распознавание их в речи.

Для того чтобы достичь цель обучения лексике, учитель должен обеспечить условия для:

- 1) закрепления новых слов;
- 2) актуализации их в речи;
- 3) включения лексики при построении высказывания [Беляев, 2000, с. 50].

Процесс овладения лексикой содержит такие компоненты, как:

1. введение новой лексики;
2. первичное закрепление (тренировочные упражнения);
3. перенесение новой лексики в различные виды речевой деятельности [Там же].

Процесс обучения определяется содержанием. Содержание обучения иностранному языку прописано в федеральных государственных образовательных стандартах (ФГОС) с упомянутым в них объемом лексических единиц в соответствии с определенной темой, который должен быть изучен [Федеральный государственный образовательный ...].

Г.В. Рогова выделяет три компонента содержания обучения лексической стороне речи.

1. Лингвистический компонент – набор лексики, необходимый для решения коммуникативных задач на конкретном этапе обучения.

Набор лексики – это лексический минимум по теме урока, т.е. объем, являющийся необходимым элементом в аспекте возможностей употребления языка как средства общения.

2. Методологический компонент – содержит в себе способы запоминания и систематизации нового материала. Данный компонент способствует обучающемуся работать на лексикой самостоятельно.

3. Психологический компонент включает формирование лексических навыков. Компонент позволяет обучающемуся использовать навыки для решения коммуникативных задач [Рогова, 2000, с. 56].

В данной работе исследуются особенности формирования эмотивной компетенции, т.е. обучение эмоционально-оценочной лексике.

Эмоционально-оценочная лексика – это подвижный и открытый класс языка, в аспекте временных рамок, национальных, политических, социальных воздействий; данный класс подчинен контексту. Эмоционально – оценочная лексика употребляется в речевой коммуникации, данная лексика – универсальное средство выражения субъективности.

А.С. Стаценко определяет эмоционально-оценочную лексику так: «Эмоционально-оценочная лексика – это слова, имеющие выраженную языковыми средствами эмоциональную окрашенность и слова, в значении которых есть оценка, положительная или отрицательная характеристика предмета, признака или действия» [Стаценко, 2011, с. 4].

Говоря об эмоционально – оценочном компоненте, следует подчеркнуть, что это – результат отражения взаимосвязи эмоции и оценки: эмоции как психического переживания субъектом своего отношения к окружающему миру, и оценки как результата этого процесса.

Оценка является лингвистической категорией, существующая в любом языке, в связи с этим можно говорить об ее универсальности. Н.Д. Арутюнова, Е.Н. Банина, Т.В. Маркелова, Е.М. Вольф, В.Н. Телия, Е.В. Тулубеева внесли значительный вклад в исследование категории оценки.

М.П. Брандес считает, что оценка – это положительная или отрицательная положение субъекта, осуществляющий оценку, по отношению к оцениваемому. М.П. Брандес акцентирует внимание на выделении субъективного фактора, как основного для характеристики оценки. То, что оценивается, приобретает в таком случае положительную либо отрицательную характеристику в аспекте субъекта оценки [Брандес, 2004, с. 275].

Т.В. Маркелова отмечает субъективную сторону оценки. Как считает исследователь, лексические, грамматические и прагматические оценочные языковые средства образуют индивидуальность как языковой личности говорящего, так и текста. Лингвистическая оценка, по мнению Т.В.

Маркеловой, есть выражение личной позиции говорящего к предмету оценки с употреблением средств лексики, фразеологии, словообразования и синтаксиса [Маркелова, 1993, с. 15].

Оценка сравнивает предмет с нейтральной картиной мира. «В основании оценки всегда лежит и понимание значения данного явления, и эмоциональная реакция человека на это явление», – пишет М.С. Каган [Каган, 1997, с. 84].

В своей работе «Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт» Н.Д. Арутюнова дает развернутую характеристику оценке, делая акцент на ее основные признаки: зависимость от времени, зависимость от говорящего субъекта, социальная обусловленность оценки.

1) Зависимость от времени

Значимо то, в какой период времени осуществляется оценка. В разные периоды времени один объект может оцениваться различно. Нечто, считающееся ранее как «хорошее», в другой промежуток времени может не совпадать с условиями современного общества.

2) Зависимость от говорящего субъекта

Оценочное значение тесно связано с субъектом оценки. Оценка в таком случае обозначает личные суждения и вкусы субъекта, оценка становится способом выражения отношения субъекта к оцениваемому.

3) Социальная обусловленность оценки

Оценка обусловлена нормами, функционирующими в каком-либо обществе или части общества. Так, оценка изменяется в зависимости от языкового коллектива, и в рамках какого социального класса она изучается [Арутюнова, 1988, с. 6-7].

Оценка широко показана в речевой деятельности человека. П.Х. Ноуэлл-Смит высказывается об оценке так: « ... оценочные слова выражают вкусы и предпочтения, решение и выбор, они являются ядром критических текстов, благодаря им осуществляется квалификация и апробация знаний,

умений и способностей, они составляют неотъемлемую часть советов, выговоров, предупреждений, убеждений, разубеждений, похвал, поощрений, осуждений, повышений по должности и дисквалификации. Во всех этих видах речевой деятельности прослеживается сложное переплетение оценочных значений» [Ноуэлл-Смит, 1985, с. 57].

Что касается структуры оценки, то Е.М. Вольф различает 3 группы ее составляющего: «эксплицитные части (объект оценки); элементы, которые, в большинстве случаев, выражены имплицитно (основание оценки, шкала оценок, аспект оценки) и элементы, которые могут быть как эксплицитными, так и имплицитными (субъект оценки, мотивировки оценки, аксиологические предикаты)» [Вольф, 2002, с. 47]. Таким образом, структура оценки может содержать в себе различные элементы, которые выражены открыто. Оценка входит в состав как минимум одного эксплицитно выраженного элемента, который, как правило, составляет объект оценки.

Отношения являются активно-пассивными, если в них есть и субъект, и объект. Субъект изучает объект и оценивает его в этом процессе исследования. При этом субъект основывается на конкретную шкалу оценок и стереотипы, предназначенных для оценивания в качестве стандарта, нормы [Телия, 1986, с. 40].

Даже в основе абсолютных оценок лежит сравнение. При оценивании один предмет сравнивается с другими признаками этого класса. Шкала оценки организована по принципу нарастания. Градация применима для любого качественного или количественного признака. Любая оценочная шкала делится на три элемента: положительный, отрицательный и нейтральный, находящийся между положительным и отрицательным. Нейтральная зона отличается принадлежностью предмета к какому-либо классу, параметру, основанный на норме: обычный, обыкновенный, нормальный [Вольф, 2002, с. 48].

М.П. Брандес предлагает следующую классификацию оценки:

1) Рациональная и эмоциональная оценка

Данные виды взаимосвязаны друг с другом, несмотря на то, что функции различны. Рациональная оценка является результатом мыслительного процесса, представляет мировоззрение субъекта оценки. Данная оценка не выражает эмоций, она зависит от идеологических, нравственных или религиозных мотивов [Брандес, 2004, с. 275].

Второй тип оценки – эмоциональная или эстетическая. Предмет эмоциональной оценки – не объективная реальность, а субъективное отношение человека к предмету, лицу, явлению. Данная оценка двуслойна. С одной стороны, она характеризует предмет как смешной, мрачный, удивительный, ужасный. С другой стороны, она создает у читателя определенные переживания, различные эмоции. Так, можно говорить о двух сторонах эмоциональной оценки: объективной (рациональной), которая обозначает ценность, и субъективной (эмоциональной), обозначаемую оценкой [там же, с. 276].

Вариативность эмоциональных оценок объединена с вариативностью личных переживаний. Однозначная оценка предмета – исключительное явление. Чувства, переживания человека выражены в огромном разнообразии эстетических оценок.

Независимо от того, что эстетическая оценка имеет большое количество видов, все они зависимы от конкретной системы эстетических ценностей. Например, прекрасное вызывает у человека чувство восхищения, ужасное – чувство неприязни, возвышенное – восторг.

Из этого следует то, что можно выделить две возможности оценивания. Первая предполагает обращение человека к объективной действительности, обладает рациональным характером и может быть обоснована [Арутюнова, 1985, с. 67]. Второй возможностью оценивания отличается отношением самого субъекта к действительности. В этом случае, оценка имеет более индивидуальный, субъективный характер [Прокопчик, 2010, с. 149].

Прежде всего, эмоционально-оценочная лексика отмечает эмоциональное состояние говорящего, его отношение к ситуации, к объекту. Зачастую, осознавая явления действительности, субъект дает высказыванию личную оценку, тем самым, меняя его содержание и формируя абсолютно другое представление.

Относительно соотношения эмоции и оценки в лингвистике есть разные мнения.

1) эмоция и оценка неделимы, их часто изучают как единое целое, как единый эмоционально-оценочный компонент, поскольку оценка и эмоция на внеязыковом уровне не могут существовать отдельно;

2) оценочность и эмотивность – различные компоненты, хотя и предусматривают наличие обоих элементов [Лукьянова, 2008, с. 23].

В школах второй иностранный язык внедряют в старших классах, когда первый иностранный язык уже усвоен. Введение двух иностранных языков в одно и то же время в процесс образования может привести к антипатии к языкам. Кроме того, обучающиеся старших классов направлены на профессиональную деятельность, понимают значимость изучения иностранных языков. При обучении второму иностранному языку преподаватель учитывает не только родной язык, но и первый иностранный.

При работе над иноязычной лексикой обучающиеся вынуждены преодолевать комплекс трудностей, которые взаимодействуют с содержанием, формой, употреблением слова, длиной синонимического ряда, принимать во внимание внутриязыковую и межъязыковую интерференцию и многое другое.

Актуальным подходом при обучении второму иностранному языку является коммуникативный подход. Коммуникативный подход описан в трудах Е.И. Пассова, Г.В. Роговой и других. Основная проблема коммуникативного подхода состоит в том, что нет активного употребления его на практике у многих преподавателей [Пассов, 1991, с. 190].

Согласно концепции Е.И. Пассова, коммуникативный подход предусматривает следующий ряд принципов:

1. Принцип повышения речевой активности обучающихся;
2. Принцип функциональности;
3. Принцип ситуативности;
4. Принцип индивидуализации;
5. Принцип новизны [Там же, с. 135].

Выводы по главе 1

Рассмотрев теоретические основы формирования эмотивной компетенции на уроке второго иностранного языка в 10 классе, можно сделать следующие выводы:

1. Обучение лексике по Б.В. Беляеву – это процесс введения новых слов, первичное их закрепление с помощью упражнений, а также перенесение новой лексики в другие виды речевой деятельности [Беляев, 2000, с. 50].

2. В данном исследовании рассматривается формирование эмотивной компетенции на уроке иностранного языка при помощи комплекса заданий. По определению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, задание трактуется как письменная или устная инструкция по работе с учебным материалом, одно из средств обучения, в то время как упражнение является целенаправленным, взаимосвязанным действием, предлагаемое для выполнения в порядке нарастания языковых и операционных трудностей [Азимов, 2009, с. 322].

3. В ходе исследования рассмотрены различные классификации заданий. Классификация С.В. Пахотиной, представленная репродуктивными, реконструктивными и творческими заданиями, выбрана в качестве рабочей.

4. Особенности обучения лексике на уроке второго иностранного языка в 10 классе заключаются в том, что при работе над иноязычной

лексикой обучающиеся вынуждены преодолевать комплекс трудностей, которые взаимодействуют с содержанием, формой, употреблением слова, длиной синонимического ряда, принимать во внимание внутриязыковую и межъязыковую интерференцию. Введение двух иностранных языков в одно и то же время в процесс образования может привести к антипатии к языкам. Кроме того, обучающиеся старших классов направлены на профессиональную деятельность, понимают значимость изучения иностранных языков.

5. Иноязычная коммуникативная компетенция, по мнению Д. Хаймса, – это внутреннее знание ситуационной уместности языка; способности, способствующие быть участником речевой деятельности. Д. Хаймс одним из первых наглядно показал, что владение языком предусматривает знание не только грамматики и лексики, но и социальных условий их употребления [цит. по: Гез, 2008, с. 180].

6. К этим условиям может быть отнесено овладение эмотивной компетенцией. Эмотивная компетенция, по определению И.П. Павлючко, есть совокупность психологического и языкового знания, позволяющая личности в разных языковых ситуациях выражать свои эмоции и понимать эмоции другого человека.

Глава 2 Разработка комплекса заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе

2.1 Описание значения, структуры и эмоционально-оценочной окраски неологизмов современного немецкого языка (на примере неологизмов-новообразований онлайн-словаря Sprachnudel.de)

Первый раз термин «неологизм» (Neologismus) был использован в немецком языке во второй половине XVIII века как заимствование из французского языка, где новое понятие «neologisme» впервые возникло в начале XVIII века.

Термин «неологизм» имеет греческие корни и содержит два компонента – neo (греч. новое) и logos (греч. слово). Рассмотрим различные подходы к определению термина «неологизм».

В Г. Гак на первом плане выдвигает проблему номинации [Гак, 2018, с. 334]. В.Г. Гак определяет внутренние и внешние средства номинации. В соответствии с его системой, многие неологизмы возникают с помощью внутренних ресурсов. К внутренним средствам номинации относятся: образование новых слов, пересмотр уже имеющихся слов, словосочетания. Такие средства наименования считаются основными для структуры языка [Гак, 2010, с. 220].

В соответствии с «Большим энциклопедическим словарем «Языкознание»», неологизмами являются «слова, значения слов или сочетания слов, возникшие в определенный промежуток времени в языке или употреблявшиеся один раз в тексте или же акте речи. Принадлежность слов к неологизмам – свойство историческое и условное. Неологизмы считаются словами, которые появились во время применяющего их поколения» [цит. по: Ярцева, 1998, с. 331].

На сегодняшний момент новые слова, которые объединены с важной для общества темой, распространяются довольно быстро, и в конечном итоге приобретают известность при помощи СМИ.

Неологизмы исчезают из речи или теряют со временем новизну и рассматриваются говорящими как простые слова в соответствии с тем, насколько значимы определенные предметы или явления, в зависимости от того, насколько высока интенсивность их употребления.

Основной причиной появления новых слов является важность оформления новых явлений, предметов, новых идей в области культуры, политики и общественной жизни в словарях.

В своей работе «Новое в лексике немецкого языка», дифференцируя понятие «новой лексики», Е.В. Розен предполагает, что «новое» подразумевает существование чего-то, что считается для общества «старым», то есть известным. Таким образом, новая лексика должна быть неизвестна в языке, то есть не известна ни в каком особом использовании, ни в современном языке, ни в другие периоды.

Е.В. Розен выделяет три типа неологизмов в современном немецком языке:

1. **Neuwörter** («собственно неологизмы» или «неологизмы первого порядка») – слова, представляющиеся более новыми, возникли в языке в течение последних 25 лет. Лексика считается новой по форме и по значению. Так, в определенный период неологизмами являлись такие слова, как *das Aikido* (учение об эффективной обороне как пути к совершенствованию тела и духа), *die Perestroika* (крупномасштабная попытка реформировать общественный строй в СССР), *das Kickboard* (самокат).

2. **Neuprägungen** («новообразования» или «неологизмы второго порядка») – слова, состоящие из понятных элементов, возникли в определенное время на основе уже существовавших ранее слов. На данный момент таких новообразований больше всего. Кроме того, есть и те слова,

которые не включили в состав словаря или те, что будут действительны недолгое время: шутивное название богословия («Teologie») - «Pfaffologie», «die Zweisamkeit» (одинокство вдвоём), негативное значение имеет неологизм «Taubendoctor» (глупый человек), «Couchpotato» (человек, который большую часть времени проводит на диване и смотрит телевизор).

3. **Neubedeutungen** («семантические неологизмы» или «неологизмы третьего порядка») – слова, которые приобрели новое значение в определённый отрезок времени, то есть старые слова полностью поменяли значение, или слова, соединившиеся в одно или несколько новых значений к существующей системе: основное определение слова «der Renner» – скакун, сейчас – «популярный повар» [Розен, 2000, с. 35].

Термином «неологизм», по мнению Е.В. Розен, можно отметить только два из видов, которые представлены выше: Neuwörter и Neuprägungen. Они считаются действительно новыми, являются продуктами современных процессов.

М. Кинне и Д. Герберг классифицируют два вида неологизмов:

1. **Новая лексема** (слово или словосочетание, представленное единством форм и значений). По словообразовательному примеру выделяют: новое слово, созданное без похожего словообразовательного образца, и новое слово, образованное на базе уже имеющейся словообразовательной формы;

2. **Новое значение** (существующая в немецком языке однозначная или многозначная лексема приобретает в конкретный момент времени новое значение) [цит. по Романенко, 2016, с. 2].

На базе единства содержания и формы И.И. Чернышева и М.Д. Степанова выделяют такие типы неологизмов как:

1. Неологизмы, новые по значению и по форме, образованные по имеющимся в языке продуктивным моделям, например: Lok-Aktiv, Qualitätbrigade, Selbstkritik, Schmelzsoll, volkseigen;

2. Неологизмы, новые по значению, но уже известные по форме, например: Pate (шеф) Pate (крестный), Engspass (ущелье) и Engspass (прорыв (на предприятии));

3. Неологизмы, новые по форме, но уже известные по значению, например: Fernsprecher вместо Telefon [Степанова, 2003, с. 54].

Наиболее эффективными следует считать неологизмы первой и второй группы. Неологизмы третьей группы, заменяющие немецкие слова, отличаются экспрессивно-образным характером.

Появление неологизмов обосновано по нескольким причинам. Неологизм может возникнуть путем его «изобретения», но такая модель образования неологизмов встречается редко из-за высокой стабильности языка и его словообразовательных моделей. Более эффективным способом появления неологизмов считается создание новых слов по существующим в языке словообразовательным моделям на базе уже имеющихся в языке слов. Продуктивность данного способа появления неологизмов основывается на том, что употребляются известные элементы языка в новом сочетании.

Огромный вклад в рассмотрение проблемы словообразования в немецком языке внесли такие отечественные и зарубежные исследователи как: Е.С. Кубрякова, К.А. Левковская, Р.З. Мурясов, М.Д. Степанова, В. Фляйшер, В. Хенцен, Т. Шиппан.

По мнению В. Фляйшера «... словообразование занимается изучением не только способов, которые находятся в распоряжении у говорящего для построения слов, но и состояния словообразовательных лексем и их коммуникативного потенциала» [Fleischer, 2012, с.1]. В. Фляйшер исследует словообразование как автономную часть грамматики, акцентируя то, что автономность словообразования от грамматики относительна, потому что на него воздействуют правила фонетики, морфологии и синтаксиса. Кроме того, словообразование взаимодействует с лексикой, так как является основным

источником ее пополнения. Лексический состав оказывает влияние на продуктивность словообразовательных моделей и на активность морфем.

М.Д. Степанова выделяет 5 основных способов словообразования имен существительных немецкого языка:

1. Изменение корня слова (бессуфиксальное образование из глагольных корней), например: der Trieb, der Gang, der Band;

2. Переход из одного лексико-грамматического класса в другой (образование происходит без изменения словообразующей основы) например: der Alte, das Leben, der Angestellte. Переход слова из одного лексико-грамматического класса в другой состоит в двух моментах – лексическом и грамматическом. Возникает новая лексическая единица с новым значением, несмотря на то, что она объединена со значением образованного слова. Кроме того, слово изменяет характер сочетаемости с другими словами, принимает грамматические категории той части речи, в которую оно перешло, а также меняет свою синтаксическую функцию. Например, инфинитив, субстантивируясь, приобретает грамматический род и склонение: das Leben – des Lebens;

3. Словосложение является наиболее популярным способом словообразования;

Два корня или несколько корней, или две основы, которые состоят из корня и аффикса, объединяются в единое слово: Vater + Land = Vaterland, Teil + nehmen = Teilnehmen, Lehrer+bildungs + anstalt = Lehrerbildungsanstalt, Krause + minze = Krauseminze;

4. Префиксация – это образование нового слова с помощью префикса: die Sache – die Ursache, das Glück – das Unglück. Семантическая черта префиксации: префикс может обозначать конкретный признак. Так, например, префиксы **miß-** и **un-** выражают отрицательность, префикс **ur-** - древнее, первоначальное;

5. Еще одним способом образования нового слова является суффиксация, то есть появление нового слова при помощи суффикса. Суффикс не только создает новое слово, но и показывает конкретную часть речи. Суффиксы -er и -in определяют принадлежность слова к мужскому или женскому полу: der Arzt – die Ärztin, der Arbeiter – die Arbeiterin; суффикс прилагательного -bar демонстрирует возможность создать какое-либо действие над предметом: übersetzbar, tragbar [Степанова, 2007, с. 65].

Неологизмы возникают в языке для того, чтобы явление или предмет приобрели более эмоционально насыщенное «имя». «Простые», нейтральные слова получают большую экспрессию. Новизна формы определяется в сознании носителей языка, такого рода неологизмы являются особо эмоциональными, в связи с этим есть вероятность их легкого и быстрого внедрения в язык.

На данный момент немецкий язык активно обогащается за счет возникновения неологизмов разных видов. Неологизмы вошли не только в язык молодого поколения, но постепенно внедряются в средства массовой информации: журналы, газеты, телевидение, кино и музыка.

Обучающиеся могут столкнуться с серьезными трудностями при встрече с неологизмом. Главная сложность заключается в понимании неологизма – восприятие значения нового слова.

В настоящее время при обучении немецкому языку как второму иностранному необходимо учитывать процесс изменения и обновления языка. Необходимо познакомить обучающихся с понятием неологизм, его основными видами, а также привести примеры употребления неологизмов. Данный метод поможет вызвать у обучающихся интерес к процессу изучения иностранного языка.

2.2 Комплекс заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК "Deutsch. 10". Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Каплина О.В.)

С целью выявления типов заданий по работе с лексикой проведен анализ учебника в составе УМК «Deutsch.10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина.

В состав данного УМК входит:

- учебник;
- рабочая тетрадь;
- книга для учителя;
- книга для чтения;
- аудиоприложение.

Опираясь на классификацию заданий С.В. Пахотиной, проанализированы задания тематических блоков «Freundschaft. Liebe...Bringt das immer nur Glück?», «Kunst kommt vom Können. Auch Musikkunst?» и выведены следующие результаты: из 12 заданий и упражнений 5 – репродуктивные (42%), 4 – реконструктивные (33%) и 3 – творческие (25 %) (в соответствии с Рисунком 2) .

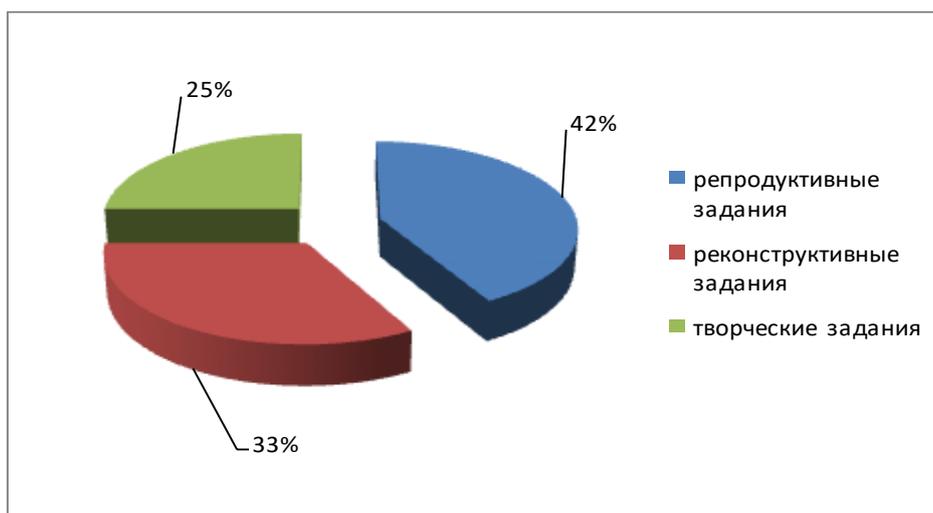


Рисунок 2 – Процентное соотношение количества репродуктивных, реконструктивных и творческих заданий в учебнике ««Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина

При прохождении педагогической практики в 10 классе МБОУ СОШ №66 г. Красноярска, где немецкий изучается как первый и второй иностранный язык, автором исследования разработан комплекс репродуктивных, реконструктивных и творческих заданий с использованием неологизмов, направленный на формирование эмотивной компетенции, к двум тематическим блокам учебника ««Deutsch.10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина: «Freundschaft. Liebe...Bringt das immer nur Glück?», «Kunst kommt vom Können. Auch Musikkunst?».

Всего составлено 4 репродуктивных, 2 реконструктивных и 2 творческих задания.

Для разработки комплекса заданий проведен анализ 50 неологизмов-новообразований, зафиксированных в октябре-марте 2019 года онлайн-словарем Sprachnudel.de.

Данный словарь включает в себя новые языковые тенденции, доступные для каждого: «то, чего нет в обычном словаре, можно найти в онлайн-словаре Sprachnudel.de» [Sprachnudel.de]. Главная страница словаря содержит списки новообразований, раздел с комментариями, которые могут оставить посетители сайта, разные тематические разделы (Altdeutsch, Dialekt, Jugendsprache и т.д.), кроме того есть видео-раздел, где посетители могут смотреть видео в свободном доступе (Auto Videos, Lustige Videos, Musik Videos). Также, основное преимущество сайта – это легкий поиск нужных слов с помощью поискового поля или немецкого алфавита, представленный на главной странице сайта. Все неологизмы, представленные на сайте, даны с толкованием их значения на немецком языке, присутствуют примеры употребления неологизмов в предложениях.

В «Таблице 1 «Неологизмы-новообразования и их значение» приведен полный список неологизмов-новообразований и их значение (см. Табл. 1).

Таблица 1 – Неологизмы-новообразования и их значение (источник: онлайн-словарь Sprachnudel.de)

Неологизм-новообразование	Значение
1. Arbeitsallergie	Аллергия на работу
2. Arbeitsphobie	Боязнь работы
3. Bewegungsmelder	Полицейский, следящий за движением
4. Blechsekretär	Автоответчик получил такое название, потому что голос автоответчика звучит жёстко, «оловянно»
5. Bonsaiwolf	Маленькая собачка
6. Borös	Очень скучно
7. Breitbeiner	Человек, который имеет привычку вытягивать далеко ноги
8. Couchkartoffel	Человек, которое все время проводит на диване и смотрит телевизор
9. Damentresor	Богатый мужчина
10. Denkmaschine	«Машина мыслей» - мозг
11. Dösbaddel	Вечно уставший человек
12. Douglette	Ярко-накрашенная девушка из магазина Douglas в Германии
13. Dummbbeutel	Глупый человек (шутливо)
14. Denglisch	Смешанная форма английского и немецкого языков
15. Ehrenmann	Человек, который делает что-то особенное для другого человека
16. Erdnuckel	«Арахис» - шуточное название человека маленького роста

17. Fahrstuhlfrurzer	Злой человек, не причиняющий вреда остальным
18. Fettschmelze	Закусочная
19. Gänsehautentzündung	«Гусиная кожа» или мурашки по телу
20. Gehirnbefreiter	Глупый человек
21. Gehirnpower	Чрезвычайно умный человек
22. Gorwärts	Известный компьютерный игрок с фамилией "GORMAN" придумал этот термин с целью мотивации других игроков к атаке
23. Hannebambel	Глупый человек
24. Hirnneid	Зависть к умным людям
25. Hohlkörper	«Полое тело». Так говорят о глупом человеке
26. Holzmedaille	«Деревянная медаль» вручается за 4 место
27. Intelligenzparodist	«Пародия на интеллект» - человек, который хочет показать, что он умный
28. Klopskind	Оскорбительный термин для толстого ребёнка
29. Komplettverlärmung	Событие, которое проходит очень шумно
30. Körpergebirge	Массивный, крупный человек
31. Kotzkrücke	Отвратительный человек
32. Lolcat	Говорят о человеке, который глупо высказывается
33. Loten-Toni	Человек с длинными и эффектными волосами
34. Mehlauge	Человек, который ничего не видит вокруг себя
35. Nasenbär	Любопытный
36. Nasennachbar	Шутливое название усов «Соседи носа»

37. Pfaffologie	Шутливое название теологии
38. Schmutzlunge	«Грязное лёгкое» - курильщик
39. Schnitzelbomber	Толстый человек
40. Schwermetallgeneral	Пожилой фанат Heavy-Metal, для которого эта музыка является смыслом жизни
41. Spastinake	Унизительный термин для глупого человека
42. Face-Freund	Друг из фейсбука
43. Staubbeutel	«Мешок для пыли». Оскорбление – дурак
44. Süßheitsbestie	«Милый зверь»
45. Taubendoktor	«Глухой доктор» или глупый человек
46. Truckerplatte	Традиционное немецкое блюдо – шницель с картофелем
47. Uhrensohn	Человек, который приходит всегда вовремя и это начинает раздражать других
48. Vollzeitkasper	Человек с глупыми мыслями и идеями
49. Wanstrammeln	Боль в желудке после жирной пищи
50. Zwergentempel	«Храм гномов» или детский сад

Из 50 неологизмов 40 (80%) образованы при помощи сочетания двух или нескольких слов; 10 (20%) образованы в результате аффиксации.

Так, анализ структуры неологизмов показал, что новые слова возникают в основном морфологическим путём (сочетание двух или нескольких слов), и в меньшей степени - путём аффиксации (присоединения аффиксов к корню или к основе слова). Процентное соотношение неологизмов-новообразований, зафиксированных в октябре-марте 2019 года онлайн-словарем Sprachnudel.de представлено на Рисунке 3 (см. Рис. 3).

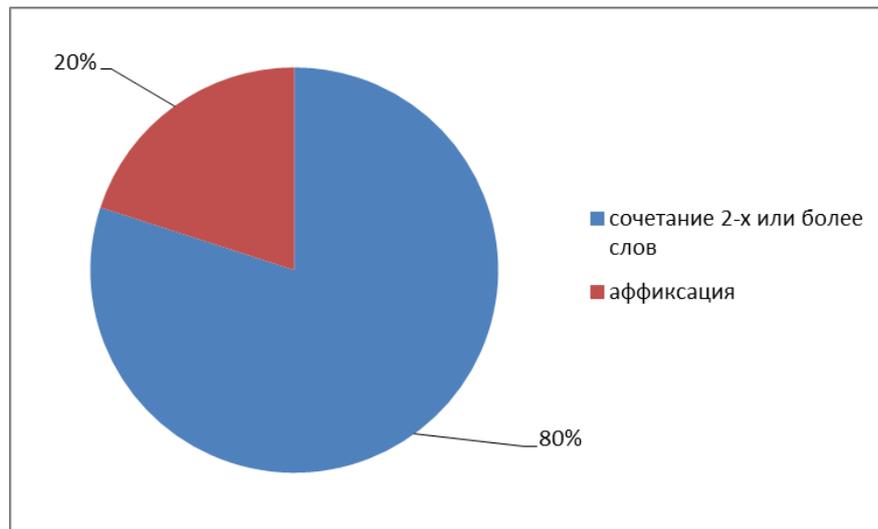


Рисунок 3 – Процентное соотношение неологизмов-новообразований, зафиксированных в октябре-марте 2019 года онлайн-словарем Sprachnudel.de

Все исследованные неологизмы связаны с эмоционально-оценочной лексикой, и их можно разделить на три группы:

Неологизмы, которые относятся к положительной эмоциональной оценке (радость, восторг, нежность, надежда, восхищение и др.): Bonsaiwolf, Denkmaschine, Douglette, Dummbbeutel, Ehrenmann, Erdnuckel, Gänsehautentzündung, Gorwärts, Holzmedaille, Intelligenzparodist, Nasennachbar, Pfaffologie, Süßheitsbestie, Face-Freund.

Неологизмы, которые относятся к отрицательной эмоциональной оценке (гнев, злость, недовольство, презрение и др.): Arbeitsallergie, Arbeitsphobie, Breitbeiner, Dösbaddel, Fahrstuhlfurzer, Gehirnbefreiter, Hannebambel, Hirnneid, Hohlkörper, Klopskind, Körpergebirge, Kotzkrücke, Lolcat, Mehlauge, Schmutzlunge, Schnitzelbomber, Spastinake, Taubendoktor, Uhrensohn, Staubbeutel, Vollzeitkasper, Wanstrammelnn, Borös.

Неологизмы, которые относятся к нейтральной эмоциональной оценке (любопытство, изумление, безразличие, удивление): Bewegungsmelder, Blechsekretär, Couchkartoffel, Dinglisch, Fettschmelze, Komplettverlärmung, Loten-Toni, Nasenbär, Schwermetallgeneral, Truckerplatte, Zwergentempel, Damentresor, Gehirnpower.

Процентное соотношение эмоционально-оценочной функции неологизмов-новообразований, отмеченных в октябре-марте 2019 года онлайн-словарем Sprachnudel.de зафиксировано на Рисунке 4 (см. Рис. 4).

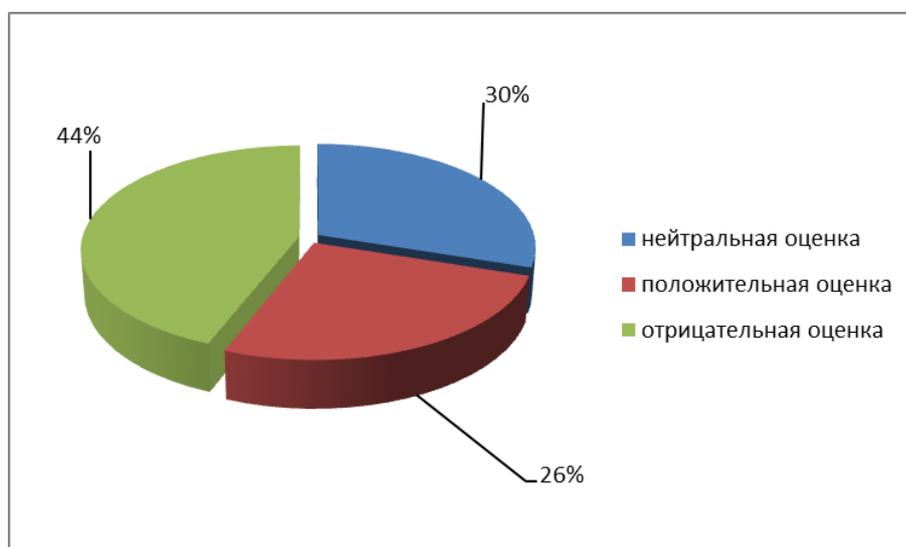


Рисунок 4 – Процентное соотношение эмоционально-оценочной функции неологизмов-новообразований, которые были зафиксированы в октябре-марте 2019 года онлайн-словарем Sprachnudel.de

Данный анализ показал, что, как правило, больше всего употребляются неологизмы с негативной оценкой, согласно определениям, которые представлены в Таблице 1. Одинаково редко используются неологизмы с нейтральной оценкой, демонстрирующей удивление или безразличие, и с положительной оценкой, которая обозначает радость или восторг.

Для разработки комплекса заданий по формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе (в дополнение к УМК «Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина) выбраны следующие неологизмы:

Arbeitsallergie - аллергия на работу;

Bonsaiwolf - маленькая собачка;

Couchkartoffel - человек, которое все время проводит на диване и смотрит телевизор;

Denkmaschine - «машина мыслей» - мозг;

Denglisch - смешанная форма английского и немецкого языков;

Douglette - ярко-накрашенная девушка из магазина Douglas в Германии;

Erdnuckel-«арахис» - шуточное название человека маленького роста;

Gehirnpower- чрезвычайно умный человек;

Körpergebirge - массивный, крупный человек;

Schwermetallgeneral - пожилой фанат Heavy-Metal, для которого эта музыка является смыслом жизни;

Face-Freund – друг из фейсбука;

Uhrensohn - человек, который приходит всегда вовремя и это начинает раздражать других;

Zwergentempel - «храм гномов» или детский сад;

Borös – очень скучно sehr langweilig;

Критерии отбора неологизмов:

1. Доступность. Все отобранные неологизмы понятны обучающимся по значению;

2. Использование положительно-оценочных слов по отношению друг к другу и к окружающим.

Репродуктивные задания

Задание 1.

Обучающиеся работают в парах. Их задача – прочитать ситуации, содержащие неологизмы и определить, какие эмоции испытывает автор в той или иной ситуации.

Установка: Lest die Situationen mit Neologismen und versucht die Emotion des Autors zu verstehen.

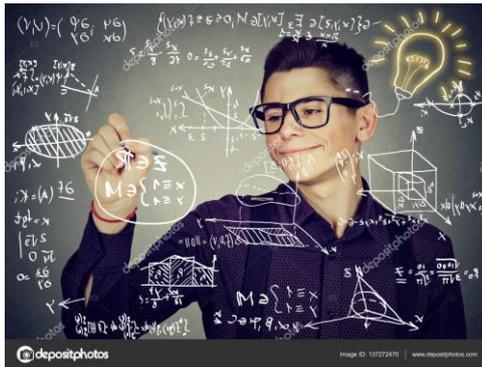
I. Nein, diese Frau ist mir nicht gefallen. Sie ist Douglette!



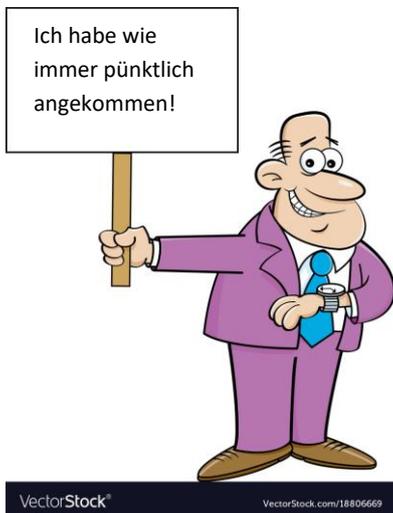
II. Ich habe ein Treffen mit dem hübschen Mann, aber er hat gesagt, dass er eine Arbeitsallergie hat! Es hat den ganzen Eindruck von ihm ruiniert.



III. Paul ist eine Gehirnpower. Ich möchte ihn persönlich kennenlernen.



IV. Barbara hat gehört, dass Hubert ein Uhrensohn ist. Ist es so?



V. Niemand will mit ihm befreundet sein. Er ist Couchkartoffel.



Leider habe ich keine Freunde, weil ich faul bin ☹️

Обучающиеся работают индивидуально. Они должны описать героя, используя неологизмы.

Установка: Beschreibe das Bild. Gebrauche dabei die Neologismen im Kasten.

Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4



Bild 5

Bild 6



Bonsaiwolf, Gehirnpower, Couchkartoffel, Erdnuckel, Face-Freund,
Körpergebirge

Задание 3.

Задание предполагает индивидуальную работу обучающихся. Перед ними стоит задача – подобрать из неологизмов синонимы к выражениям, которые даны ниже.

Установка: Sag bitte anders! Gebrauche dabei die Neologismen im Kasten.

Zwergentempel, Denglisch, Couchkartoffel, Borös, Denkmachine, Erdnuckel

Sehr langweilig –

Kindergarten –

Englisch und Deutsch lernen –

Kleiner Mensch –

Fauler Kerl –

Kluge Frau –

Задание 4.

Обучающиеся работают в парах. Их задача – посмотреть на картинку и описать ее, используя неологизмы, приведенные в задании.

Установка: Beschreibt das Bild! Benutzt dabei folgende Wörter: Arbeitsallergie, Couchkartoffel, Denkmachine, Erdnuckel, Körpergebirge, Borös.



Задания реконструктивные

Задание 5.

Задание ориентировано на парную работу. В данном задании задача обучающихся – распределить неологизмы в два столбика: слева - столбик с положительным значением неологизма «Positiv», а справа - негативно окрашенные слова «Negativ».

Установка: Lest die Wörter und füllt die Tabelle aus.

Positiv	Negativ
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.
6.	6.
7.	7.

Arbeitsallergie, Bonsaiwolf, Couchkartoffel, Denkmachine, Douglette, Erdnuckel, Gehirnpower, Körpergebirge, Schwermetallgeneral, Face-Freund, Uhrensohn, Borös

Задание 6.

Обучающиеся работают индивидуально. В данном задании им предлагается заменить слово, выделенное в предложении жирным шрифтом на одно из слов, данных в скобках.

Установка: Ersetzt das fett geruckte Wort durch ein Wort in Klammern.

1. Das Konzert war **sehr langweilig** (Uhrensohn, Borös, Erdunkel);
2. Mein Großvater hört keine klassische Musik. Er ist **ein Fan von Rockmusik** (Schwermetallgeneral, Sprühbeton, Couchkartoffel);
3. Mike hat keine Arbeit, aber er ist **ein kluger Junge** (Arbeitsallergie, Gehirnpower, Couchkartoffel);
4. Gestern hatte ich Geburtstag. Alle meine Freunde kamen, um mir zu gratulieren. Peter kam **wie immer pünktlich**. Das ist undenkbar! (Uhrensohn, Bonsaiwolf, Borös);
5. Sara verbringt ihre Zeit zu Hause. Sie spielt Klavier und **liegt auf dem Sofa den ganzen Tag**. (Borös, Couchkartoffel, Denkmaschine)

Творческие задания

Задание 7.

Обучающиеся работают в группах. Им необходимо составить рекламный слоган с использованием изученных ранее неологизмов на тему «Wer ist ein echter Freund?» и представить свою работу.

Установка: Denkt an einen Werbeslogan zum Thema «Wer ist ein echter Freund?» und präsentiert diesen Slogan.

Задание 8.

Обучающимся предлагается поработать индивидуально и сделать коллаж с использованием изученных ранее неологизмов на тему «Was bedeutet Kunst für mich?» и представить его.

Установка: Mache eine Collage zum Thema «Was bedeutet Kunst für mich?» und präsentiere diese Collage.

Выводы по главе 2

1. Неологизм – это слова, значения слов или сочетания слов, возникшие в определенный промежуток времени в языке или употреблявшиеся один раз в тексте или же акте речи [цит. по: Ярцева, 1998, с. 331].

2. В настоящее время при обучении немецкому языку как второму иностранному необходимо учитывать процесс изменения и обновления языка. Необходимо познакомить обучающихся с понятием неологизм, его основными видами, а также привести примеры употребления. Данный метод поможет вызвать у обучающихся интерес к процессу изучения иностранного языка.

3. Проанализировав учебник УМК «Deutsch. 10». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, О.В. Каплина, мы пришли к выводу о том, что в данном учебнике представлено недостаточное количество заданий, направленных на формирование эмотивной компетенции. Мы разработали 8 дополнительных заданий, которые, по нашему мнению, могут способствовать формированию эмотивной компетенции при работе с неологизмами на уроке немецкого языка как второго иностранного языка в 10 классе.

Всего было разработано 4 репродуктивных задания, 2 реконструктивных задания и 2 творческих задания по тематическим блокам «Freundschaft. Liebe...Bringt das immer nur Glück?» и «Kunst kommt vom Können. Auch Musikkunst?». Так как данный учебник используется при обучении немецкому языку как второму иностранному, 8 заданий, по нашему мнению, будет достаточно для успешного формирования эмотивной компетенции при работе с неологизмами.

Заключение

В выпускной квалификационной работе выявлен тип заданий, которые ориентированы на формирование эмотивной компетенции на уроке немецкого языка как второго иностранного в десятом классе.

Для достижения цели исследования – разработки комплекса заданий с использованием неологизмов по формированию эмотивной компетенции на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе поставлены задачи, ход решения которых продемонстрирован в первой и второй главе выпускной квалификационной работы.

В ходе проведенного исследования выявлено, что в УМК «Deutsch.10» (Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садова, О.В. Каплина) предоставлено недостаточно заданий, направленных на формирование эмотивной компетенции.

Разработан комплекс заданий с использованием неологизмов по формированию эмотивной компетенции на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе к тематическим блокам «Freundschaft. Liebe...Bringt das immer nur Glück?» и «Kunst kommt vom Können. Auch Musikkunst?» к УМК «Deutsch. 10» (Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садова, О.В. Каплина): 4 репродуктивных задания, 2 реконструктивных задания и 2 творческих задания.

Мы полагаем, что включение данных заданий в работу на уроке немецкого языка повлияет на успешное формирование эмотивной компетенции обучающихся.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в разработке комплекса заданий, направленных на формирование эмотивной компетенции, на уроке немецкого языка как второго иностранного в 10 классе к другим тематическим блокам УМК «Deutsch. 10» (Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садова, О.В. Каплина).

Список использованных источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). — М.: Издательство ИКАР. 2010. 448 с.
2. Алмазова Н. И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. СПб.:СПГУ, 2003. С. 47.
3. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. / Н. Д. Арутюнова: М.: Наука, 1988. 341 с.
4. Асмолов А. Г. Как проектировать универсальные учебные действия в начальной школе : от действия к мысли: пособие для учителя / под ред. А.Г. Асмолова. — М. : Просвещение. 2008. 151 с.
5. Беляев Б.В. Основы усвоения лексики иностранного языка: пособие для преподавателей и студентов. М.: Издательство «Просвещение», 2000. 136 с.
6. Бим, И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы : учеб. пособие для студентов пед. институтов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» [Текст] / И.Л. Бим. - М.: Просвещение, 1988. 256 с.
7. Болотов А. В. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе / А. В. Болотов, В. В. Сериков // Педагогика. 2003. № 10. С. 8-14.
8. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс: Учебник. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Прогресс-Традиция; ИНФА-М, 2004. 416 с.
9. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: Наука, 1985. 225 с.
10. Гак В. Г. Беседы о французском слове (из сравнительной лексикологии французского и русского языка). М. : Международные отношения. 2010. 334 с.

11. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. М.: Просвещение. 2010. 288 с.
12. Гез Н.И., Фролова Г.М. История зарубежной методики преподавания иностранных языков. М.: Академия. 2008. 256 с.
13. Городецкая И.Е., Шацкая А.В. Эмотивность как психолингвистическое и языковое явление // EUROPEAN SOCIAL SCIENCE JOURNAL. №3-2 (42). 2014. С.245-252.
14. Ефремова Н.Ф. Формирование и оценивание компетенций в образовании: монография. Ростов н/Д.: Аркол. 2010. 386 с.
15. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2004. 42 с.
16. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М.: Исследоват. центр проблем качества подгот. специалистов. 2004. 40 с.
17. Каган М.С. Философская теория ценности. СПб.: Петрополис, 1997. 205 с.
18. Котлярова И.О. Системное представление об исследовании: учеб. пособие / И. О. Котлярова, Г. Н. Сериков. Челябинск : Изд-во ЧГТУ. 1996. 209 с.
19. Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах: монография. М.: Гнозис. 2008. 376 с.
20. Лебедев О. Е. Компетентностный подход в образовании // Школьные технологии. 2004. № 5. С. 3–12.
21. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления в парадигмах современной русистики // Ars philologica: Рассуждения о языке и тексте: межвуз. сб. науч. тр. – Новосибирск, 2008. – С. 5–33.

- 22.Маркелова Т.В. Семантика оценки и средства ее выражения в русском языке. Учеб. пособие по спецкурсу. М.: Изд-во МПУ, 1993. 125 с.
- 23.Методические рекомендации по вопросам введения федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования. Письмо от 07 августа 2015 года № 08–1228. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.irro.ru/?cid=414> (дата обращения: 15.05.2020).
- 24.Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР. 2009. 448 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://learnteachweb.ru/articles/azimov.pdf> (дата обращения: 20.05.2020).
- 25.Ноуэлл – Смит П. Х. Логика прилагательных // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. Лингвистическая прагматика. М.: Прогресс, 1985. 504 с.
- 26.Павлючко И.П. Эмотивная компетенция автора художественного текста (на материале произведений Г.Гессе): дис. ... канд. филол. наук. Волгоград: ВГПУ. 1999. 205 с.
- 27.Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-k-obucheniyyu-inostrannym-yazykam-zalog-professionalnogo-masterstva/viewer> (дата обращения: 20.05.2020).
- 28.Пахотина С. В. Разноуровневые задания как средство оценивания в процессе обучения иностранному языку на неязыковых факультетах педагогического вуза / С. В. Пахотина, И. К. Цаликова // Молодой ученый. 2014. № 2 (61). С. 820-828.
- 29.Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 декабря 2010 г. № 1897. 2010 [Электронный ресурс].URL:

- <http://legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rf-ot-17122010n1897/> (дата обращения 20.05.2020).
30. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования. [Электронный ресурс]. URL: <https://минобрнауки.рф> (дата обращения: 01.05.2019).
31. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе и в средней школе. М.: Просвещение. 2000. 224 с.
32. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. М.: Менеджер, 2000. 174 с.
33. Романенко О.В. Неологизмы немецкого языка в учебной литературе старшеклассников // Universum: Филология и искусствоведение: электрон. научн. журн. 2016. № 9(31). [Электронный ресурс]. URL: <http://7universum.com/ru/philology/archive/item/3686> (дата обращения: 07.04.2020).
34. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М.: МПГУ, 1993. 47 с.
35. Стаценко А.С. Эмоционально-оценочная лексика как средство реализации речевой интенции: Монография. М.: МПГУ, 2011. 118 с.
36. Степанова М. Д. Словообразование современного немецкого языка. М.: КомКнига, 2007. 376 с.
37. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка, 2-е изд., испр. М.: Академия, 2005. 251 с.
38. Таюрская Н.П. Иноязычная коммуникативная компетенция: зарубежный и российский опыт. Гуманитарный вектор. 2015. № 1 (41). С. 83–87.
39. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986. 143 с.

40. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования от 17 декабря 2010 г. № 1897 [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru> (дата обращения: 04.04.2019).
41. Фрумин И.Д. За что в ответе? Компетентностный подход как естественный этап обновления содержания образования // Учительская газета. 2002. № 36. С. 38–39.
42. Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций. [Электронный ресурс]. URL: <https://topref.ru/referat/159605.html> (дата обращения: 15.05.2020).
43. Чернышов С.В. Основные положения эмоционально-концептного подхода к обучению иностранным языкам. Текст научной статьи по специальности «Науки об образовании». 2014. С. 140-141.
44. Шадриков В.Д. Личностные качества педагога как составляющие профессиональной компетентности // Вестник Ярославского государственного университета им. П. Г. Демидова. 2006. № 1. С. 15–21.
45. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. М.: Гнозис. 2008. 416 с.
46. Языкознание. Большой энциклопедический словарь. В.Н. Ярцева. 1998 / Гл. ред. В. Н. Ярцева, 2-е изд. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
47. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Auflage. / Berlin: De Gruyter, 2012. 484 с.
48. Sprachnudel. de [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sprachnudel.de/> (дата обращения: 04.04.2020).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА



КРАСНОЯРСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА

XX Международный
научно-практический
форум студентов, аспирантов
и молодых учёных
Молодёжь и наука XXI века

СЕРТИФИКАТ

НАСТОЯЩИЙ СЕРТИФИКАТ СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ О ТОМ, ЧТО

Мельцер Ольга Вагмиловна

ПРИНЯЛ(А) УЧАСТИЕ В РАБОТЕ XX МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОГО ФОРУМА
СТУДЕНТОВ, АСПИРАНТОВ И МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ «МОЛОДЕЖЬ И НАУКА XXI ВЕКА»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ОРГАНИЗАЦИОННОГО КОМИТЕТА

КРАСНОЯРСК, 2019



И. А. Майер